

5 וּמֵת כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פַּרְעֹה
 Và-mọi con-đầu-lòng con-đầu-lòng trong-đất Ai-Cập-sẽ-chết từ-con-đầu-lòng Pha-ra-ôn
[H4191](#) [H3605](#) [H1060](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1060](#) [H6547](#)

הַיֵּשֶׁב עַל-כְּסֹא עַד בְּכוֹר הַשְּׂפֹתָה אֲשֶׁר אַתָּה הַרְחִים
 ngòì trên ngòì ngôi-minh cho-đến con-đầu-lòng đú-a-đây-tớ mà đàng-ở-sau cỏi-xay
[H3427](#) [H3678](#) [H5704](#) [H1060](#) [H8198](#) [H7347](#)

וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה:
 và-mọi con-đầu-lòng súc-vật
[H3605](#) [H1060](#) [H0929](#)

Hết thầy con trưởng nam trong xứ Ê-díp-tô sẽ chết, từ thái tử của Pha-ra-ôn ngòì trên ngai mình, cho đến con cả của người đòi ở sau cỏi, và luôn mọi con đầu lòng của súc vật nữa.

6 וְהִיְתָה צְעָקָה גְדֹלָה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמְהוּ לֹא
 Và-sẽ-có tiếng-khóc lớn trong-khắp đất Ai-Cập mà chưa-từng-có không
[H1961](#) [H6818](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H3644](#) [H3808](#)

נְהִיְתָה וְכֵמְהוּ לֹא תִסָּר:
 bao-giờ bao-giờ và-sẽ-không không
[H1961](#) [H3644](#) [H3808](#) [H3254](#)

Trong cả xứ Ê-díp-tô sẽ có tiếng kêu la inh ỏi, cho đến đỏi chưa hề có, và cũng sẽ chẳng bao giờ có giống như vậy nữa.

7 וּלְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִחַרֵץ-כֹּלֵב לְשֹׁנוֹ
 Nhưng-đối-với-mọi con-cái Y-sơ-ra-ên không một-con-chó-nào-sủa chó
[H3605](#) [H3478](#) [H3808](#) [H2782](#) [H3611](#) [H3956](#)

לְמֵאִישׁ יְעַד-בְּהֵמָה לְמַעַן אֲשֶׁר תִּדְעוּן יִפְלֶה
 hay dù-là-người súc-vật để các-người-biết Đức-Giê-hô-va-phân-biệt
[H0376](#) [H5704](#) [H0929](#) [H4616](#) [H3045](#) [H6395](#)

יְהִיָּה בֵין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל:
 Đức-Giê-hô-va giữa Ai-Cập và Y-sơ-ra-ên
[H3068](#) [H0996](#) [H4714](#) [H0996](#) [H3478](#)

Nhưng, trong cả dân Y-sơ-ra-ên đầu đến một con chó cũng sẽ chẳng sủa hoặc người, hoặc vật; hầu cho các người biết rằng Đức Giê-hô-va phân biệt dân Y-sơ-ra-ên cùng người Ê-díp-tô là đường nào.

8 וַיְרִדוּ כָל-עַבְדֵיךָ אֱלֹהִים אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ-לִי לֵאמֹר
 Và-các-tôi-tớ-người-sẽ-xuống mọi tôi-tớ-người này với-tôi và-súp-lạy tôi
[H3381](#) [H3605](#) [H5650](#) [H0428](#) [H0413](#) [H7812](#) [H0559](#)

וַיֵּצֵא אֹתָהּ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרָי-כֵן אֵצְא
 Hãy-ra-đi và-tất-cả người dân mà theo-người và-sau đó
[H3318](#) [H3605](#) [H7272](#) [H3318](#)

וַיֵּצֵא מֵעֵם-פַּרְעֹה בְּחַרְי-אָף:
 Và-ông-ra-đi từ-nơi Pha-ra-ôn trong-cơn-giận dữ-dội
[H3318](#) [H6547](#) [H2750](#) [H0639](#)

Này, quần thần của bệ hạ sẽ xuống cùng tôi, sấp mình trước mặt tôi mà rằng: Người và cả dân sự theo người hãy đi đi! Đoạn, tôi sẽ đi ra. Môi-se bèn lui ra khỏi Pha-ra-ôn lấy làm giận lắm.

9 וַיֵּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע לֹא-פַרְעֹה מִשֵּׁה
 Và-Đức-Giê-hô-va phán Đức-Giê-hô-va với Môi-se nghe Pha-ra-ôn-sẽ-không
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0413](#)

פַּרְעֹה לְמַעַן רָבֹת מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 Pha-ra-ôn để các-phép-lạ-của-Ta nhân-lên trong-đất Ai-Cập
[H6547](#) [H4616](#) [H4159](#) [H0776](#) [H4714](#)

Vả, Đức Giê-hô-va có phán cùng Môi-se rằng: Pha-ra-ôn chẳng khứng nghe người đàu, hầu cho các dấu lạ ta thêm lên trong xứ Ê-díp-tô.

פָּרַעַה	לִפְנֵי	הָאֵלֶּה	הַמִּצְוֹתִים	כָּל־	אֶת־	עָשׂוּ	וְאֶרְוֹן	וּמֹשֶׁה	10
Pha-ra-ôn	trước-mặt	này	phép-lạ	mọi	(đối-tượng)	đã-làm	và-A-rôn	Và-Môi-se	
H6547	H6440	H0428	H4159	H3605	H0853		H0175	H4872	
וְלֹא־	פָּרַעַה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּחֲזֵק				
và-không	Pha-ra-ôn	lòng	(đối-tượng)	Đức-Giê-hô-va	nhưng-Đức-Giê-hô-va-làm-cho-cứng				
H3808	H6547		H0853	H3068	H2388				
			פ	מֵאֶרְצוֹ :	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	שָׁלַח	
			—	ra-khỏi-đất-mình	Y-sơ-ra-ên	con-cái	(đối-tượng)	thả	
				H0776	H3478		H0853	H7971	

Môi-se và A-rôn bèn làm các dấu lạ trước mặt Pha-ra-ôn; nhưng Đức Giê-hô-va làm cho Pha-ra-ôn cứng lòng, nên người chẳng tha dân Y-sơ-ra-ên đi khỏi xứ mình.